

C-612

Second Session, Forty-first Parliament,
62-63 Elizabeth II, 2013-2014

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-612

An Act to amend the Auditor General Act and the Federal
Sustainable Development Act (port authorities)

FIRST READING, JUNE 10, 2014

MR. CÔTÉ

C-612

Deuxième session, quarante et unième législature,
62-63 Elizabeth II, 2013-2014

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-612

Loi modifiant la Loi sur le vérificateur général et la Loi fédérale
sur le développement durable (administrations portuaires)

PREMIÈRE LECTURE LE 10 JUIN 2014

M. CÔTÉ

SUMMARY

This enactment amends the *Auditor General Act* and the *Federal Sustainable Development Act* to make port authorities subject to the sustainable development provisions of those Acts.

SOMMAIRE

Le texte modifie la *Loi sur le vérificateur général* et la *Loi fédérale sur le développement durable* afin que les administrations portuaires soient assujetties aux dispositions de ces lois portant sur le développement durable.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-612

PROJET DE LOI C-612

An Act to amend the Auditor General Act and the Federal Sustainable Development Act (port authorities)

Loi modifiant la Loi sur le vérificateur général et la Loi fédérale sur le développement durable (administrations portuaires)

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

R.S., c. A-17

AUDITOR GENERAL ACT

LOI SUR LE VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL

L.R., ch. A-17

1. The definition “category I department” in section 2 of the *Auditor General Act* is amended by adding striking out “and” at the end of paragraph (b), by adding “and” after paragraph (c) and by adding the following after paragraph (c):

1. La définition de « ministère de catégorie I », à l'article 2 de la *Loi sur le vérificateur général*, est modifiée par adjonction, après l'alinéa c), de ce qui suit :

(d) any port authority mentioned in the 10
schedule to the *Canada Marine Act*.

d) toute administration portuaire mentionnée
à l'annexe de la *Loi maritime du Canada*.

2008, c. 33

FEDERAL SUSTAINABLE DEVELOPMENT ACT

LOI FÉDÉRALE SUR LE DÉVELOPPEMENT DURABLE

2008, ch. 33

2. Subsections 11(1) and (2) of the *Federal Sustainable Development Act* are replaced by the following:

2. Les paragraphes 11(1) et (2) de la *Loi fédérale sur le développement durable* sont remplacés par ce qui suit :

Sustainable
development
strategies

11. (1) Each Minister presiding over a 15
department named in Schedule I to the *Financial Administration Act*, an agency named in the schedule of this Act or the minister responsible for any port authorities mentioned in the schedule to the *Canada Marine Act* shall cause 20
the department, agency or port authority to prepare a sustainable development strategy containing objectives and plans for the department, agency or port authority that complies with and contributes to the Federal Sustainable Development Strategy, appropriate to the 25

11. (1) Chaque ministre responsable d'un ministère mentionné à l'annexe I de la *Loi sur la gestion des finances publiques* ou d'une 15
agence mentionnée à l'annexe de la présente loi ou le ministre responsable des administrations portuaires mentionnées à l'annexe de la *Loi maritime du Canada*, fait élaborer — par le 20
ministère, l'agence ou l'administration portuaire — une stratégie de développement durable qui comprend les objectifs et les plans d'action du ministère, de l'agence ou de l'administration portuaire, qui est conforme à la stratégie

Stratégies de
développement
durable

department, agency or port authority's mandate and shall cause the strategy to be laid before each House of Parliament within one year after the Federal Sustainable Development Strategy is first tabled in a House of Parliament under section 10.

fédérale de développement durable et contribue à la réalisation des objectifs de celle-ci, et qui tient compte du mandat du ministère, de l'agence ou de l'administration portuaire. Il fait déposer la stratégie devant les deux chambres du Parlement dans l'année qui suit le premier dépôt—selon l'article 10—de la stratégie fédérale de développement durable devant une chambre du Parlement.

Updating and tabling

(2) A minister to whom subsection (1) applies shall cause the sustainable development strategy of the department, agency or port authority to be updated at least once every three years and shall cause each updated strategy to be laid before each House of Parliament on any of the next 15 days on which that House is sitting after the strategy is updated.

(2) Le ministre auquel s'applique le paragraphe (1) fait mettre à jour, au moins tous les trois ans, la stratégie de développement durable du ministère, de l'agence ou de l'administration portuaire et la fait déposer devant chaque chambre du Parlement dans les quinze premiers jours de séance de celle-ci suivant la mise à jour.

10 Mise à jour et dépôt